

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 51 (1973)

Heft: 11

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 27.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telephon

Die **Filmleseplätze im Auskunftsdienst Bern** wurden um 8 auf 32 **vermehrte**.

Bei den abgeschlossenen Aushubarbeiten für das **neue Fernbetriebszentrum Olten** wurden während rund eines Jahres 20 000 m³ Kies wegtransportiert und 9000 m³ Fels gesprengt.

Die **internationale Selbstwahl** ist im 3. Quartal 1973 in 12 Ortszentralen für rund 13 000 Teilnehmeranschlüsse verwirklicht worden. Ende September waren 8 Netzgruppen vollständig für die internationale Selbstwahl ausgestattet.

Lausanne hat als 7. Schweizer Stadt eine **automatische Weckeinrichtung** für 4480 Aufträge erhalten. Damit stehen in Solothurn, Zürich, Basel, Genf, Rapperswil SG und Biel Weckautomaten in Betrieb.

Bei einem Gesprächsaufkommen von 39,4 Mio Taxminuten in den Monaten Mai und Juni wurden **Auslandverbindungen** von 32,67 Mio Taxminuten oder **82,9% von den Teilnehmern selber hergestellt**. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Zunahme um 6,5%.

Im **Telephonverkehr mit Irland und Island** mussten die **Steuern** für 3 Minuten auf Fr. 12.— bzw. 22.50 **erhöht werden**, was eine Folge der erhöhten Kosten manueller Vermittlung ist.

Eine dritte **direkte Satellitenleitung** kam zwischen **Bern und Buenos Aires** via Raisting in Betrieb.

Telegraph, Telex

1974 ist das **Automobil-Telegraphenbüro** bereits für rund 100 Tage für Anlässe aller Art reserviert.

101 Wechselstrom-Telegraphiesysteme betreiben die schweizerischen PTT-Betriebe mit 26 Ländern in Europa und Übersee mit einer Kapazität von 2299 Telegraphenkanälen, wovon 1951 oder 85% belegt sind.

Seit dem 1. Oktober können die Schweizer und Liechtensteiner ihren **Telexverkehr mit Madeira** selber herstellen.

Radio, Fernsehen

In Premier VD kamen zwei **UKW-Sender für das Westschweizer Radio in Betrieb**, womit sich die Zahl der schweizerischen UKW-Sender auf 188 erhöhte.

Téléphone

Le nombre des **positions de lecture de film au service des renseignements de Berne** a été augmenté de 8 et a passé à 32.

Lors des travaux d'excavation pour le **nouveau centre d'exploitation interurbain d'Olten**, il a été nécessaire d'évacuer pendant près d'une année 20 000 m³ de gravier et de faire sauter 9000 m³ de rocher.

Au cours du 3^e trimestre de 1973, la **sélection automatique internationale** a été réalisée dans 12 centraux locaux desservant 13 000 raccordements d'abonnés. A fin septembre, 8 groupes de réseaux étaient entièrement aménagés pour la sélection automatique internationale.

Lausanne est la 7^e ville de Suisse à avoir son **installation automatique de réveil**, pour 4480 ordres, après Soleure, Zurich, Bâle, Genève, Rapperswil SG et Bienne.

Sur un total de conversations de 39,4 millions de minutes taxées échangées durant les mois de mai et juin, les **communications internationales** établies par les **abonnés eux-mêmes** représentent 32,67 millions de minutes taxées ou **82,9%**, ce qui correspond à une augmentation de 6,5% par rapport à l'année dernière.

Dans le trafic téléphonique avec l'Irlande et l'Islande, les **taxes** pour 3 minutes ont dû être **portées** à 12 francs et 22 fr. 50 respectivement, à la suite des frais accrus de commutation manuelle.

Un troisième **circuit direct par satellites** a été ouvert à l'exploitation entre **Berne et Buenos Aires** par l'entremise de Raisting.

Télégraphe, télex

En 1974, le **bureau télégraphique automobile** est déjà réservé pour des manifestations de toute sorte représentant une centaine de jours.

L'Entreprise des PTT suisses exploite avec 26 pays européens et transocéaniques **101 systèmes de télégraphie harmonique** d'une capacité de 2299 canaux télégraphiques, dont 1951 ou 85% sont occupés.

Depuis le 1^{er} octobre, les abonnés de la Suisse et de la Principauté de Liechtenstein peuvent établir eux-mêmes leur **trafic télex avec Madère**.

Radio, télévision

A Premier VD, deux **émetteurs OUC pour la radio romande** ont été mis en service, ce qui porte à 188 le nombre des émetteurs OUC suisses.

Telefono

Al servizio informazioni di **Berna** i posti per la lettura dei film sono stati aumentati da 24 a 32.

In occasione dei lavori di scavo per il **nuovo centro delle telecomunicazioni di Olten** vennero rimossi, durante circa un anno, 20 000 m³ di ghiaia e sbancati 9000 m³ di roccia.

Nel terzo trimestre 1973 la **selezione internazionale d'utente** venne introdotta in 12 centrali locali per circa 13 000 collegamenti d'abbonato. Alla fine di settembre 8 gruppi di reti erano interamente dotati dei dispositivi per la selezione internazionale d'utente.

Losanna è la settima città della Svizzera che dispone di un **impianto automatico di sveglia** per 4480 ordini. Gli altri centri che hanno già un tale impianto sono Soletta, Zurigo, Basilea, Ginevra, Rapperswil SG e Bienne.

Del totale di 39,4 milioni di minuti di conversazione tassati nei mesi di maggio e giugno per **comunicazioni con l'estero**, ben 32,67 milioni, ossia l'**82,9%**, furono **stabiliti dagli utenti in selezione diretta**. Rispetto all'anno precedente si nota un aumento del 6,5%.

A causa dell'aumento del costo per la commutazione manuale, le **tasse** per 3 minuti di conversazione nella **corrispondenza telefonica con l'Irlanda e l'Islanda** dovettero essere portate a franchi 12.— risp. a 22.50.

Tra Berna e Buenos Aires, via la stazione di Raisting e un satellite, è stato attivato un terzo collegamento diretto.

Telegrafo, telex

Nel 1974, per manifestazioni di ogni genere, l'**ufficio telegrafico automobile** è già riservato durante circa 100 giorni.

L'**Azienda svizzera delle PTT** ha in esercizio con 26 Paesi europei e d'oltremare **101 sistemi di telegrafia armonica** con una capacità di 2299 canali telegrafici, di cui 1951, ossia l'**85%**, sono occupati.

Dal 1^o ottobre gli utenti svizzeri e del Liechtenstein possono stabilire in selezione diretta le loro **comunicazioni per telex con l'arcipelago di Madera**.

Radio, televisione

A Premier VD sono state attivate due trasmettenti a **OUC per la radio della Svizzera romanda**; con ciò il totale delle trasmettenti a OUC svizzere è salito a 188.

280 691 Radio- und 102 913 Fernsehgeräte wurden bis **Ende Juni 1973** verkauft, was gegenüber dem gleichen Zeitraum im Vorjahr einer Zunahme von 19 843 bei den Radios und einer Abnahme von 15 147 bei den Fernsehgeräten entspricht.

Im September wurde das **schweizerische Fernsehnetz um 28 Sender und Umsetzer an 19 Orten erweitert**. An 297 Standorten stehen somit 491 TV-Sender und -Umsetzer in Betrieb, und zwar 303 für die 1., 110 für die 2. und 78 für die 3. Kette.

Verschiedenes

Die Automatisierung der Stadtrohrpost Bern ist abgeschlossen. An das Netz sind insgesamt 22 Stationen angeschlossen, darunter 8 Banken und die Schweizerische Depeschagentur.

Vom 18. September bis Ende November findet im PTT-Museum in Bern eine **Sonderausstellung über die Briefmarken des Fürstentums Liechtenstein** statt.

Jusqu'à fin juin 1973, 280 691 radiorécepteurs et 102 913 téléviseurs ont été vendus; cela correspond, par rapport à l'année dernière, à une augmentation de 19 843 radiorécepteurs et à une diminution de 15 147 téléviseurs.

En septembre, le **réseau suisse de télévision s'est enrichi de 28 émetteurs et réémetteurs installés en 19 endroits**. Il s'ensuit que 491 émetteurs et réémetteurs de télévision sont en service en 297 endroits, à savoir 303 pour la 1^{re} chaîne, 110 pour la 2^e et 78 pour la 3^e.

Divers

L'automatisation de la poste pneumatique urbaine de Berne est achevée. 22 stations en tout sont raccordées à ce réseau, au nombre desquelles figurent 8 banques et l'agence télégraphique suisse.

Du 18 septembre à fin novembre, le musée des PTT à Berne abrite une **exposition spéciale des timbres-poste de la Principauté de Liechtenstein**.

Entro la fine di giugno del 1973 sono stati venduti in totale 280 691 apparecchi radio e 102 913 televisori. Rispetto allo stesso periodo dell'anno scorso ciò rappresenta, per gli apparecchi radio, un aumento di 19 843 e per i televisori una riduzione di 15 147 unità.

Nel mese di settembre sono stati attivati in **19 diverse località 28 impianti trasmettenti della rete televisiva svizzera**. Con ciò sono ora in esercizio 491 trasmettitori e ripetitori televisivi a 297 ubicazioni diverse; 303 di essi diffondono il 1°, 110 il 2° e 78 il 3° programma.

Diversi

L'automatizzazione della posta pneumatica di Berna è ultimata. La rete comprende in tutto 22 stazioni, tra le quali 8 banche e l'Agenzia telegrafica svizzera.

Dal 18 settembre fino alla fine di novembre è aperta al museo delle PTT una **mostra speciale di francobolli del Principato del Liechtenstein**.